

EHITUSTOOTED. OHTLIKE AINETE ERALDUMISE
HINDAMINE. TERMINOLOOGIA

Construction products - Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16687:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 16687:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16687:2015 consists of the English text of the European standard EN 16687:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 10.06.2015.	Date of Availability of the European standard is 10.06.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.91, 91.100.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 01.040.91; 91.100.01

English Version

Construction products - Assessment of release of dangerous substances - Terminology

Produits de construction - Évaluation de l'émission de substances dangereuses - Terminologie

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen Stoffen - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 19 March 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

ICS 01.040.91; 91.100.01

Version Française

Produits de construction - Évaluation de l'émission de substances dangereuses - Terminologie

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen
Stoffen - Terminologie

Construction products - Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 19 mars 2015.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

ICS 01.040.91; 91.100.01

Deutsche Fassung

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen Stoffen - Terminologie

Construction products - Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

Produits de construction - Évaluation de l'émission de
substances dangereuses - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. März 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Contents

	Page
Foreword	4
Introduction	6
1 Scope	7
2 Terms related to products and substances	8
2.1 Terms related to products and substances — General	8
2.2 Terms related to products and substances — Soil, groundwater and surface water	11
2.3 Terms related to products and substances — Indoor air	14
3 Terms related to sampling and sample preparation	17
3.1 Terms related to sampling	17
3.2 Terms related to sample preparation	20
4 Terms related to test procedures and test results	24
4.1 Terms related to test procedures and test results — General	24
4.2 Terms related to test procedures and test results — Soil, ground and surface water	30
4.3 Terms related to test procedures and test results — Indoor Air	39
4.4 Terms related to test procedures and test results — Radiation	44
5 Abbreviations	45
Annex A (informative) General terms related to	

Sommaire

	Page
Avant-propos	4
Introduction	6
1 Domaine d'application	7
2 Termes relatifs aux produits et aux substances	8
2.1 Termes relatifs aux produits et aux substances — Généralités	8
2.2 Termes relatifs aux produits et aux substances — Sol, eaux souterraines et de surface	11
2.3 Termes relatifs aux produits et aux substances — Air intérieur	14
3 Termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons	17
3.1 Termes relatifs à l'échantillonnage	17
3.2 Termes relatifs à la préparation des échantillons	20
4 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai	24
4.1 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Généralités	24
4.2 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Sol, eaux souterraines et de surface	30
4.3 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Air intérieur	39
4.4 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Radiations	44
5 Abréviations	45

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen	8
2.1 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Allgemeines	8
2.2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser	11
2.3 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Innenraumluft	14
3 Begriffe im Zusammenhang mit Probenahme und Probenvorbereitung	17
3.1 Begriffe im Zusammenhang mit der Probenahme	17
3.2 Begriffe im Zusammenhang mit der Probenvorbereitung	20
4 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen	24
4.1 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Allgemeines	24
4.2 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser	30
4.3 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen —	

technical specifications for construction products	46				
Bibliography	52				
Index	58				
		Annexe A (informative)			
		Termes généraux relatifs aux spécifications techniques des produits de construction	48		
		Bibliographie	54		
		Index	59		
				Innenraumluft	39
		4.4	Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Strahlung		44
		5	Abkürzungen		45
		Anhang A (informativ)			
		Allgemeine Begriffe im Zusammenhang mit technischen Spezifikationen für Bauprodukte			50
		Literaturhinweise			56
		Stichwortverzeichnis			60

Foreword

This document (EN 16687:2015) has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 351 "Construction products - Assessment of release of dangerous substances", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be awarded the status of a national standard, either through the publication of an identical text or through endorsement, before December 2015, and any conflicting national standards must be withdrawn before December 2015.

Attention is drawn to the possibility that certain elements of this document may affect patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

In accordance with CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards institutes of the countries listed below are required to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, FYR Macedonia, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 16687:2015) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 351 "Produits de construction - Evaluation de l'émission de substances dangereuses", dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2015, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2015.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Echange et vient à l'appui des exigences essentielles de la (de) Directive(s) UE.

Pour la relation avec la (les) Directive(s) UE, voir l'Annexe ZA, informative, qui fait partie intégrante du présent document.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République Yougoslave de

Vorwort

Dieses Dokument (EN 16687:2015) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 351 „Bewertung der Freisetzung gefährlicher Stoffe aus Bauprodukten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2015, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2015 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz,

Macédoine, Autriche, Belgique,
 Bulgarie, Chypre, Croatie,
 Danemark, Espagne, Estonie,
 Finlande, France, Grèce, Hongrie,
 Irlande, Islande, Italie, Lettonie,
 Lituanie, Luxembourg, Malte,
 Norvège, Pays-Bas, Pologne,
 Portugal, République Tchèque,
 Roumanie, Royaume-Uni,
 Slovaquie, Slovénie, Suède,
 Suisse et Turquie.

Slowakei, Slowenien, Spanien,
 Tschechische Republik, Türkei,
 Ungarn, Vereinigtes Königreich
 und Zypern.

This document is a preview generated by EVS

Introduction

The terms and definitions of this document are relevant for the standards being prepared by the working groups of CEN/TC 351 and should support the consistent use of terminology throughout and within the different working groups. The working groups of CEN/TC 351 are:

- WG 1 "Release in soil and ground water/surface water"
- WG 2 "Emissions from construction products into indoor air"
- WG 3 "Radioactivity of construction products"
- WG 4 "Terminology"
- WG 5 "Analysis of content and eluate in construction products"

The working groups are developing horizontal test methods and guidance documents for the determination of the release/emission of dangerous substances and radiation from construction products as well as the content of dangerous substances and radioactivity of such products. The methods are being developed specifically for construction products which fall under the scope of the Construction Products Regulation (CPR) and for which the standardization of test methods has been commissioned by the European Commission to CEN with Mandate M/366. The actual status of the work in CEN/TC 351 can be tracked on the website of CEN.

Introduction

Les termes et définitions de ce document s'appliquent aux normes préparées par les groupes de travail du CEN/TC 351 et doivent contribuer à la cohérence de la terminologie que ces derniers utilisent. Les groupes de travail du CEN/TC 351 sont:

- WG 1 « Emissions des produits de construction, dans le sol, les eaux souterraines et les eaux de surface »
- WG 2 « Émissions dans l'air intérieur »
- WG 3 « Radioactivité émise par les produits de construction »
- WG 4 « Terminologie »
- WG 5 « Analyses des éluats et du contenu totales produits de construction »

Les groupes de travail mettent au point des méthodes d'essai horizontales et des documents guides pour déterminer l'émission de substances dangereuses et de radiations par les produits de construction, ainsi que la teneur en substances dangereuses et la radioactivité de ces produits. Les méthodes sont mises au point spécifiquement pour les produits de construction soumis au RPC (Règlement Produits de construction) et pour lesquels la normalisation des méthodes d'essai a été confiée au CEN par la Commission européenne via le mandat M/366. L'avancement du travail du CEN/TC 351 peut être suivi sur le site web du CEN.

Einleitung

Die Begriffe in diesem Dokument sind maßgebend für die Normen, die von den Arbeitsgruppen (en: working group, WG) des CEN/TC 351 erstellt werden, und sollen eine einheitliche Verwendung der Terminologie von den verschiedenen Arbeitsgruppen unterstützen. Im Folgenden sind die Arbeitsgruppen des CEN/TC 351 aufgeführt:

- WG 1 „Freisetzung in Boden und Grundwasser/Oberflächenwasser“
- WG 2 „Emissionen von Bauprodukten in die Innenraumluft“
- WG 3 „Radioaktivität von Bauprodukten“
- WG 4 „Terminologie“
- WG 5 „Inhalts- und Eluatanalyse in Bauprodukten“

Die Arbeitsgruppen entwickeln horizontale Prüfverfahren und Leitfäden zur Bestimmung der Freisetzung/Emission von gefährlichen Stoffen und Strahlung aus Bauprodukten, sowie zum Gehalt von gefährlichen Stoffen und der Radioaktivität von solchen Produkten. Die Verfahren werden spezifisch für Bauprodukte entwickelt, die unter den Anwendungsbereich der Bauproduktenverordnung (BauPVO) fallen und für welche die Normung von Prüfverfahren von der Europäischen Kommission an das CEN mit dem Mandat M/366 beauftragt wurde. Der aktuelle Status der Arbeit des CEN/TC 351 kann auf der Website des CEN eingesehen werden.

1 Scope

This European Standard defines terms used in the field of the assessment of the release, and the content, of dangerous substances from / in construction products.

The terms are classified under the following main headings:

- Terms related to products and substances (general; soil, groundwater and surface water; indoor air);
- Terms related to sampling and sample preparation;
- Terms related to test procedures and test results (general; soil, groundwater and surface water; indoor air, radiation).

An alphabetical index is provided.

NOTE Further terms generally concerning the development and application of technical specifications for construction products which fall under the scope of the construction products regulation (CPR) are listed in Annex A.

1 Domaine d'application

La présente norme définit les termes utilisés dans le domaine de l'évaluation de l'émission et du contenu de substances dangereuses par les produits de construction.

Les termes sont classés sous les titres principaux suivants :

- Termes relatifs aux produits et aux substances (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur);
- Termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons;
- Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur, radiations).

Un index alphabétique est proposé.

NOTE L'Annexe A énumère d'autres termes, concernant généralement la mise au point et l'application des spécifications techniques pour les produits de construction soumis au RPC (Règlement Produits de Construction) ; la définition de ces termes est établie dans un glossaire par la Commission européenne, DG Entreprises et industrie (2014).

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe für den Bereich der Bewertung der Freisetzung bzw. des Gehalts von gefährlichen Stoffen aus / in Bauprodukten.

Die Begriffe sind den folgenden Hauptpunkten zugeordnet:

- Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft);
- Begriffe im Zusammenhang mit Probenahme und Probenvorbereitung;
- Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft; Strahlung).

Ein alphabetischer Index ist enthalten.

ANMERKUNG Weitere Begriffe, die sich auf die Entwicklung und die Anwendung von technischen Spezifikationen von Bauprodukten beziehen, die unter den Anwendungsbereich der Bauproduktenverordnung fallen, sind in Anhang A aufgelistet.